

Art des Fahrzeuges  
Lastwagen oder  
Sattelschlepper

(Fahrgestell)

Fabrikmarke

SAURER

Typ

D 330 BF 6 x 2

ZUSATZKARTE

EK

CH 3716 77

Hersteller  
Erkennungsmerkmale

Aktiengesellschaft ADOLPH SAURER, 9320 Arbon  
"D 330 BF 6x2" auf Hersteller-Plakette

Herstellerplakette  
Fahrgestellnummer  
Motorkennzeichen  
Hauptimporteur  
Geprüftes Fahrzeug

links, im Einstieg  
vorn, oben auf linken Längsträger, hinter Stossbalken  
"D4KT-B" links, vorn seitlich an Motorblock

Fahrgestell

Anzahl Achsen **+++)** 3 (H=Doppelachse) Anzahl Räder 8  
Lenkung mechanisch mit hydraulischer Lenkhilfe  
Getriebe mechanisch oder Automat (\*)  
Anzahl Gänge \*) Achsantrieb MA m. Diffsperr  
Betriebsbremse v = drucklufthydraulisch / h = Druckluft.  
2-Kreis, IB, wirkend auf alle Räder  
Bremskraftregler stufenlos lastabhängig auf MA+HA  
Hilfsbremse Federspeicher abstufbar, a.MA+HA, Betriebsdruck  
aus sep. Behälter, Notlösevorrichtung a. HA-Kreis  
Feststellbremse mech. Lösevorrichtung: Spindel an Zylinder  
Dauerbremse \*\*)  
2-Kreis-Kontrolle \*\*\*)

Motor

Marke SAURER Typ D4KT-B  
Bauart Reihe Takte 4  
Treibstoff D Lage vorn  
Kühlung Wasser Anzahl Zylinder 6  
Bohrung 130 Hub 150  
Hubraum 11940 Steuer-PS 60,81  
Leistungs-kW 232 bei U/min 2000  
PS 315 DIN  
Standmessung 78 dB/A bei U/min 1500  
Schalldämpfer 1 Topf 1090 oder 1000 x 300 x 250 mm  
Abgasprüfung BOSCH-Schwärzungszahl 3.1 (1000 min<sup>-1</sup>)  
Bacharach 4.0

Karosserie

Anzahl Türen 2 Geschw. Messer Tachograph  
Sicherheitsgurten - Rückspiegel links + rechts  
Unterlegkeil 2/ 430x150x200 Zugvorrichtung nach Wunsch  
Diebstahlsicherung -

Anzahl Plätze

t 2 - 6 v 2 - 6 M - h -

Masse §)

	innen	ausßen	Achsabstand	<u>4100</u> / <u>+) </u>
Länge		<u>2960</u>	Spurweite v	<u>1938</u> - <u>2006</u>
Breite		<u>2300</u>	h	<u>1690</u> - <u>1860</u>
Höhe		<u>2950</u>	Spurweite v	<u>2058</u> - <u>2126</u>
Breite		<u>2500</u>	h	<u>1780</u> - <u>2163</u>
Ueberhang	v	<u>1650</u>	v	<u>17300</u> r <u>16200</u>
	h	<u>3210</u>	Doppelachse v	h <u>1400</u>

Gewichte §)

	vorn	hinten	total
Leergewicht	<u>je nach Fahrzeug</u>		
Nutzlast			
Gesamtgewicht			<u>19000</u>
Fabrikgarantie	<u>8500</u>	<u>13000/6000</u>	<u>22000</u>
Reifengröße	<u>11.00 - 20</u>	<u>11.00 - 20</u>	(Varianten <b>++</b> )
Ply / bar	<u>16 / 7.75</u>	<u>16 / 7.75</u>	vgl. Bemerkungen)
Tragkraft	<u>6500</u>	<u>11500/6500</u>	
für V max	<u>100</u>	<u>100</u>	
Garantierte Anhängelast gebremst			<u>-</u>
Garantierte Anhängelast ungebremst			<u>-</u>
Garantiertes Gesamtzuggewicht			<u>50000</u>
Geprüfte Anhängelast			<u>25000</u>
Höchstgeschwindigkeit nach Hersteller			<u>50 - 130 km/h</u>
Höchstgeschwindigkeit gemessen			<u>-</u> km/h

Ausrüstung §) HCR H4 (E)  
 Fernlichter HCR H4 (E)  
 Abblendlichter A (E) in HCR  
 Standlichter WBC CH 1 0133 02  
 Schlusslichter WBC CH 1 0133 02  
 Bremslichter v 1 (E) s. 2a (E) h WBC CH 1 0133 02  
 Richtungsblinker v - s. - h I (E)  
 Rückstrahler v A (E) s. - h -  
 Markierlichter -  
 Zusätzliche Lichter 1/ kombiniert links  
 Kontroll-Nr.-Beleuchtung 2/ Blatt  
 Scheibenwischer BOSCH CH 5 0301 07  
 Warnvorrichtungen oder andere geprüfte Modelle

Angaben für den Fahrzeugausweis  
 Art des Fahrzeuges Lastwagen oder Sattelschlepper  
 Marke und Typ SACRER D 330 BF 6x2  
 Typenscheinnummer CH 37 16 77  
 Karosserie je nach Aufbau  
 Plätze total 2 - 6 vorn 2 - 6  
 Leergewicht lt. Waagsch. Treibstoff D  
 Nutzlast je nach Fz. Steuer-PS 60,81  
 Gesamtgewicht 19000 Hubraum 11940

**Bemerkungen, Änderungen, Auflagen und Eintrag im Fahrzeugausweis**

- \* Getriebe / Anzahl Gänge : ZF 4S - 150 GP mit oder ohne WSK und Retarder 8 Gänge  
 ZF K oder S - 130 B oder 130 S 16 Gänge  
 FULLER RTO 12513 oder RTO 14613 13 Gänge  
 ALLISON HT 750 CRD, DRD oder CLBT 750 5 Stufen  
 } mit iA 3,75 - 7,61 : 1
- \*\* Dauerbremse : Staudruck nicht abstufbar; a.W. kombiniert mit Wirbelstrombremse oder hydr. Wirbelbremse
- \*\*\* 2-Kreis-Kontrolle : Druckluftteil = Doppelmanometer + Kontroll. / hydr. Teil = Niveauekontrolle mit Kontroll.
- + Radstandvarianten : 3250 / 3700 / 3950 / 4400 / 4500 / 4800 / 5000 / 5200 / 5700 mm
- \*\*+ Reifenvarianten : 10.00 R 20 oder 11 R 22.5, 16 PR, v = 6000 (7,75) / h = 10800 (7,75)  
 11.00 R 20 oder 12 R 22.5, 16 PR, 6500 (8,00) / 11500 (8,00)  
 12.00 R 20 oder 13 R 22.5, 18 PR, 7500 (8,50) / 13000 (8,50)
- +++ Anzahl Achsen : Nachlaufachse gelenkt oder un gelenkt, senkt sich bei einer Belastung der MA mit 9,2 t automatisch. Druckknopf betätigte Entlastung der Nachlaufachse (Anfahrhilfe). Auf Wunsch mit nicht abhebbarer Nachlaufachse, (gelenkt oder un gelenkt) lieferbar.

§) Kasse, Gewichte, Ausrüstung und Anzahl Plätze sind bei der Einzelabnahme festzulegen bzw. zu kontrollieren  
 Bei Ausführung 2500 mm werden Markierlichter Stribel CH 1 CS04 02 an Kabinenseite montiert.  
 Standlichter in Scheinwerfer müssen ausser Betrieb gesetzt werden. (Verdoppelung der Markierlichter)  
 Bremsversuche, Anfahrvermögen und Unterlegkeil mit 22000 kg geprüft

Eintrag im Fahrzeugausweis: (nur bei Breite 2500 mm)

(122) Nur auf den für 2,5 m breite Fahrzeuge geöffneten Strassen zugelassen; Breitezichen erforderlich

Ort und Datum der Prüfung Arbon, 29 - 30. Mai 1980

Edig. Typenprüfstelle

<b>A</b> Art des Fahrzeugs Genre du véhicule  <b>32) Lastwagen          Camion</b>	<b>B</b> Fabrikmarke Marque de fabrication  <b>S A U R E R</b>	<b>C</b> Typ Modell Type Modéle  <b>D 330 BF 6x2</b>	<b>D</b> Typenschein-Nummer Fiche d'homologation No  <b>3716 77</b>
--	--	--	---

EMISSIONSKARTE (EK) nach den Vorschriften 01.10.1982  
 FICHE DES EMISSIONS (FE) selon les prescriptions

Geräuschemissionen / Emissions de bruit

<b>E</b> Motortyp Type du moteur	<b>F</b> Getriebe Boite de vitesses	<b>G</b> i-Achse i-essieu	<b>H</b> Vorbeifahrt Avec le vnc. en marche: dB/A	<b>J</b> Standmessung Mesure à l'arrêt dB/A min-1	<b>R</b> Bemerkungen Remarques
D4KT-B	m16 ZF-16S-130	4,45	83,0	76,0 1500	ab) ac)
D4KT-B	m16 ZF-16K/S...S/B..	3,75-7,61	X	76,0 1500	ab) ac)
D4KT-B	m 8 ZF- 4S ...GP...	3,75-7,61	X	76,0 1500	ab) ac)
D4KT-B	m10 ZF- 5S ...GP...	3,75-7,61	X	76,0 1500	ab) ac)
D4KT-B	m 6 ZF- 6S ...	3,75-7,61	X	76,0 1500	ab) ac)
D4KT-B	m13 Fuller RTO...13	3,75-7,61	X	76,0 1500	ab) ac)

Rauchemission nach ECE 24 bzw. EG-Richtlinie  
Emission de fumée selon ECE 24 resp. directive CEE

oder  
ou

BOSCH-Schwärzungszahl  
Degré de noircissement

Motortyp / Type du moteur: **D4KT-B**

	0			P			0			
Einspritzpumpe Pompe d'injection:	k=	bei/à	min-1	k=	bei/à	min-1	b=	1,00	bei/à	1900 min-1
	k=	"	"	k=	"	"	b=	1,40	"	1400 "
<b>Bosch</b>	k=	"	"	k=	"	"	b=	3,10	"	1000 "
	BACHARACH =									

Motortyp / Type du moteur:

	k=	bei/à	min-1	k=	bei/à	min-1	b=	bei/à	min-1	
Einspritzpumpe Pompe d'injection:	k=	"	"	k=	"	"	b=	"	"	
	k=	"	"	k=	"	"	b=	"	"	
	k=	"	"	k=	"	"	b=	"	"	
	BACHARACH = 4,0									

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen  
compris dans la mesure d'une autre démultiplication total

Ersetzt EK / remplace FE vom/du

Datum / date: **10.05.82**

BUNDESAMT FUER POLIZEIWESEN    OFFICE FEDERAL DE LA POLICE  
Typenprüfstelle                    Service d'homologation

Lastwagen oder  
Sattelschlepper

S A U R E R

D 330 BF 6x2

CH 3716 77

Zusatzkarte I.

Nachtrag vom 9.6.82. in Arbon - Sta/PR

Betriebsbremse : auf Wunsch lieferbar mit Scheibenbremsen auf Vorderachse, mit ABS-System.

Lärmdämpfung : 1 Topf 1500x300x250 mm + Visco-Lüfter  $\varnothing$  620 mm (8-Blatt) oder  
1 Topf 1090x300x250 mm + Visco-Lüfter  $\varnothing$  620 mm.

Gummischürzen beidseitig vom Motor; Kabinenunterboden mit schall-  
absorbierendem Material ausgekleidet.

Standmessung : 76 dB/A bei 1500 U/min.